"玲瓏"

27



哥侖比亞大學"中文圖書館章

菲島名媛 林斯黛女士

王耐雪女士

席與羣攝



2042

"玲瓏"

婦女雜誌

創辦者　林澤蒼

編輯　彭兆良　陳珍玲

美術編輯　許秉鐸

出版者　玲瓏婦女雜誌社

發行者　三和出版社　上海南京路一三八號

第六卷　廿七期（二四五號）

民國廿五年七月十五日出版

郵政特准掛號立劵之報紙

内政部登記證第三十一號

中宣會免審證第三十六號

▲本期每冊定價大洋一角▼

廿七期要目

（頁）

自殺與心理的救濟……二〇四八

百歲夫婦離婚……二〇五三

亂交時代……二〇五七

少奶奶的愛……二〇六三

日本婦女的消遣……二〇六七

男重女卅磅之婚俗……二〇七〇

裸浴與健美……二〇七五

找尋理想丈夫的困難……二〇八三

愛情的定則……二〇八七

科學人工燈……二〇九四

美國落山磯母殺親子 二一八

一胎五女父母的悲哀……二一一三

版權所有　不准翻印

定報價目

每逢：星期三出版　外埠及本埠相同　全年五十期五元　六個月二元六角　二個月一元（寄費在內）　國外全年另加郵費二元半　半年郵費一元三角　直接定戶則郵票十足通用（惟祇限於一分五分一角五角一元及二元者）

廣告刊例

全頁每期廿四元

半頁每期十二元

四一版每期六元

民國廿五年七月十五日出版

婦女評論

何必藏拙

瓏

在一般報紙上，時常讀到些莫明其妙的批評女性的「狂吠」，眞是一樁憾事。現代新女性並不是不歡迎批評的，不過批評必須有正確的意識，誠摯的態度，而又須站在擁護女性的立場上，才得爲大衆女子所接受，而其批評不論是否，總不失爲善意的，可敬的。

最近看到字林西報上有一位自署「批評家」的西人，對中國女子夏令赤脚大肆攻擊的妙文：大意說：

「中國女子十九是棕色皮膚，若輩自知其醜

，應藏拙之不暇，何以反赤其兩脚自鳴得意。這與黃包車夫縫窮婆之赤脚，有何異緻？夫白種婦人之所以稱名貴者，全在晰白之皮膚，細滑之肌肉。中國女子自不量力，竟欲東施效顰，結果弄巧反拙，醜態畢露，余在此進一忠告，希望一般潔身自愛的中國婦女，趕快改絃易轍，弗再赤脚裸腿，使外僑竊笑於旁也。」

這種「狂吠」顯然是覺得可恨的，姑勿論其論點之無價值，與含有悔辱我種族」的意義。本來皮膚的黑白，關於種族，但每種族各有其特色的美，為他民族所不能瞭解的。所以，我人很不願以異族的眼光來批評我們，尤不願白種人狹着「白人」的偏見來批評

玲

我們，正像我人深覺得白種女子臭味難當，但也不願說白種女子便是下賤」。

中國女子的夏令赤足，不過藉此表明女子的健康美。不論白種黃種，健康美大都以「黃棕色」的皮膚爲特別標識的，歐美女子有一時曾經盛行黃臙脂，這因爲白種女子感到皮膚太不黃棕化了，太不健美化了因而不得不借助於黃臙脂。故知棕黃色與健美相得益彰，中國女子之棕色皮膚，正爲那些白種女子所夢想不到的天然健美膚色，又何傷於赤足？

最可笑的，還有些中國報紙竟不辨黑白，亦引此毫無價值的異族人的「狂吠」，以自詆中國女子。嗚呼，中國人之愚笨，大都類此，尙有何言！

瓏



自殺與心理的救濟（玄之）

自殺已形成當前一個嚴重的社會問題，原因雖然繁雜，其影響於社會而值得注意却是同樣重要。不過自殺極難救濟，尤不應用法律來爲裁止，惟一有效的方法却是心理救濟。

•••自殺的變態心理

自殺底心理原因，係由於信仰自己之心及希望心過甚而發生，積多數幻想其始大抵自持其能力或地位，以及他可以必得之關係，以爲不難償其願望者，及知願望難於達到，遂至失其常態。同時神經則受極強烈的刺激，如無適當的處置，以應付一切困苦，大抵會趨於厭世自殺之途。至其外因，有由于戀愛不遂者，有由於徒勞無功者，有由

玲

於遭受盜騙者，有由於羞慣者，就其心理狀態言，要皆為一種精神的戀態而已。蓋凡自殺者，其精神狀態，必失其常，因一時不得發洩之方法，蘊蓄於中，不能自主，乃出此下策，因為生命一旦存在，則一日不能解除其胸心中痛苦，與其瓦全而受痛苦毋寧玉碎而聊逞一快耳。此志一萌，除非其所希望者能有到達之轉機外，亦恐不能移其初志。又自殺者出於愛美之觀念者亦居多，因愛美之心，而生妄想之心，因妄想不能達其目的，無刺戟以屏棄其煩悶，遂生此種結果。吾人苟留意報章披載，以及政府機關對於自殺之統計，可知自殺之原因，由於家庭問題者為最多。按家庭問題，雖是複雜，要不外各個希望之目的不能達到或為權利之衝突或是思想之背馳，一經失意，乃萌自殺之

瓏

念。其於萌自殺之念時，必失其常態，入於心神昏亂之狀態中，因此而謂之曰精神病，固亦無不可。

自殺非法律所能救濟

自殺既是一種變態行爲，由於神經突受打擊而失其常態所致，所以用法律裁止是無效的。但自殺在法律上應否構成犯罪，却爲一般法律家爭辯的焦點。

在昔歐洲立法曾有處罰自殺之刑，對於既遂者，不許享受正式安葬之典禮，且沒有其財產。對於未遂者，處以刑罰，剝其公權。然在求自殺者，已不自惜其生命，其他一切，更可犧牲，矧自殺既遂而沒收其財產，是無異對於繼承人加以處罰，故實非此種防止方法所能有效者。

我人既承認自殺是種精神變態，又烏能處以重刑。

玲

心理的救濟

瓏

更有效的方法却是心理救濟。我們知道自殺不過由於一時的氣忿，鬱積的情感不得發洩，非輕生無以解脫所致。但情緒是可以轉移的。今以情殺來說；自殺者因爲失戀的結果，想人生無味，又氣又惱遂萌短志。此時最有效的救濟自然是使他達到目的，不過這大都是辦不到的事。于是不得已乃用心理的療治以移轉其情感。藝術對於情感的轉移常有極大的幫助，尤其是其人所愛好的藝術。如歌德的寫「少年維持之煩惱」，但丁之寫「神曲」，皆是失戀後的結晶。如果歌德但丁不從他們著作生活中發洩其情感，冲淡其悲衷，我想他們早就自殺了。這就因爲但丁二八向來愛好文學，所以文學終能安慰他們。普通人沒有文學

涵養的，可向音樂，可向戲劇，跳舞等方面去求安慰。爲情而想自殺者，看護他的人應極力避免愛的談話，最好是引他的情緒向他方面去發展。

這最有效的方法應爲旅行。旅行不但足以擴充眼界，開拓心胸，掃除煩慮，變換環境的方法。而大塊文章，自然妙景亦最能制止個人的幻想。及幻想止滅了，自殺的企圖也就煙消雲散。中國婦女因處於社會及家庭的多重壓迫之下，爲環境所迫，不得已而企圖自殺者所在多是，我們爲救濟女子自殺起見，最根本辦法應當從改良家庭及社會入手！

× × ×

玲



百歲夫婦離婚

（重華）

去名存實　奇而可敬

報載這樣一段怪消息。亙哥斯哥夫有一位老人名叫麥拉維克的，今年已經九十九歲，他的妻子茜維加已經一百歲。他們結婚到現在，已經六十年，平常兩個人的生活，過得非常快樂，並沒有什麼和不來的地方。

最近，是他們應該舉行慶祝鑽婚紀念的時候，忽然在法庭上宣佈離異。離異的理由，是各人的年歲太大，不能互相照顧，還不如分開的好。離異以後，老頭子依姪而居，老婆婆也囘娘家暫住。

瓏

據說他們在法庭上進行離異手續時，那位傳達員把嗓子都喊啞了。因爲這對老夫妻，耳聾眼花，法庭上說些什麼，他們完全聽不懂，那位傳達員，祇得提高嗓子，向他們再說一遍。

百歲夫婦而宣佈離婚，在我國人聽來，眞不知要如何的表示驚異呵！百歲的人豈非是我們所謂「人瑞」嗎？百歲夫婦齊眉白首，豈非是我們所認爲人瑞中之「人瑞」嗎？所以，在我國卽使有這麼一對老夫婦，兩口兒，先時過的怎樣不好的，到了那時，亦必極口「粉飾太平」要說他們怎樣恩愛，怎樣長壽，以爲鄉里表率，那里會高唱離異的事？卽使有，亦將被親族所唾棄，社會所誹議，而且我知道，也決不會得法庭所准許罷。

玲

不想巨哥斯拉夫國，居然有這等怪事出現。但社會非但不予以誹議，而法員亦從而允其所請。這不能不說是一椿怪事了。不過我們試顧名思義起來，百歲老夫衰婦，既不能互相照顧，與其徒存夫婦之名，何如仳離符實之爲愈。那末，他們雖然偏激，亦未始無相當道理的。

莊子說：「名者實之賓也。」可是一般人，尤其是咬文嚼字講禮義道德講到牛角尖去的中國人，似乎在許多地方，就是專在「空名」上做工夫的。丈夫死了，法律明明地准許寡婦再醮，但社會却用「節婦」一個空名來縛死她；夫婦誰都承認是以情愛來爲結合的，但在咱們貴國，許多眞正的戀愛却在妓院「外室」中尋之，而法定的妻子，却只許她們做「賢妻良母」的坯子，是沒有什麼情感可言

的。同時，夫婦間的性慾當然也是重要的，而且法律也曾經明載「夫婦有同居之義務」的，但是因爲有些丈夫有生理缺憾的，甚或根本不能「人道」的，妻子亦得死守婦道，打熬終生，否則也會不齒於社會的。嗚呼！凡此種種，我們皆習見於報章，誰指斥其非，誰加以同情而校正社會之錯誤！試看，西方社會有因「丈夫脚臭」而妻子得要求離婚者，百歲夫婦因感到年老精衰，根本無夫婦興感而毅然離婚者，眞有判若雲泥之感！

我並不是贊美離婚，我只崇拜麥拉維克夫婦倆崇實的精神。這種精神足以推翻中國三千年之虛僞道德，足以破除人心的黑暗而現光明！

玲

亂交時代

學鵬 瓏



我們從歷史上可以知道在原始的時候，曾經有過一個「亂交時代」。據愛里，勒克勒斯 (Ellie Reclus) 說：那時候，一切的男人是屬於一切的女人，一切的女人是屬於一切的男人。可見得那時代關於兩性間的行爲，實在是絕對的自由。甚至於父母和子女，兄弟和姊妹，也都可以發生性的關係。所以來多爾諾說：「原始的人們，也和獸類一樣，是不知道「血族關係」的」。這句話是多麼的使人驚奇，可是一切都在不開化的古代，無用避免或禁止的。

最可笑的：那時候有許多亂交的節日；在這個節日，

任何人都可以絕對自由的性交。在斐宜西（Pheniocie）大多數的城市裏，對於亞斯他爾得（Astarte）女神的夜祭節，男人們和女人們相互的交換衣服，自由的去做一切放縱的事。在亞曼尼(Arménie)地方，每六月要舉行一次慶祝安來提斯神的節，當這個節令中是最放肆的一天。在細里亞（Syria）的比羅斯（Billos）地方，有許多慶祝凡納斯神（Vénus）和安多宜神（Adonis）的節，當這個節中，女人們只要有誰願意付給她相當的報償時，她就要和誰性交。在羅馬所制定的節期，名爲塞推納爾（Sa turnels），洛配爾克（Lupereale），福羅來爾(Florales)以及凡納斯（Vénue）等節，在這些節中，完全是兩性間自由結合的亂交日子。

（接二〇九七頁）

玲



香港影星·李綺年女士

2059



（下）香港葉瑪莉姑娘

（上）倚竹



邱啓福攝

2060



（下）楊秀珍女士　沈應慧女士

（上）沈惠芳女士



席與羣攝

2061

『評劇皇后』

白玉霜



席與羣攝

2062



少奶奶的愛

（愛麗女士）

瓏

玩情的藝術

御夫的方法

我不會玩情，但是我很喜歡研究女子玩情的藝術。近天我讀到一則故事，覺得那女主人的玩情手腕十分高妙，大可為我們情網中的女子效法。那故事用對話體寫成的，今照錄如下；

男：現在我不要再瞞你了。一天下午，你丟下一張紙條在我房中，等你出去後，我拾起來一看，原來是你寫給令堂太太的信，說道你將和你的所天在此日晚間來接她同往觀劇云。此信你原是豫備送寄她的，但想必無意中遺失的。

女：當眞嗎？這信眞是給你拾去嗎？

男：是啊，次晚我留意也去觀劇了。於是我望見你，令堂，和你的良人都在包廂中，你的丈夫並不是美少年，而却是一個年逾半百的人，而且是醜得不堪設想，——恕我冒犯——然而傴僂屈背，鬍髭茸茸的，實在醜得不堪設想。

女：那個是……

男：你難道還想狡辯否認他嗎？

女：不……不想。

男：我已經從別人探聽明白了。

女：他權是我的外子呀。

男：既然如此，那末和我玩什麼鬼戲呢？你給我誰的小影是誰家的美少年呢？

女：我不知曉，我出了幾塊錢由某照相館中買來的。因為你太不修邊幅……

爲男的不修邊幅，借用美少年的假照稱是自己的丈夫或情人，以激動對方，這是很聰明的玩情方法。自然，這並非限於少奶奶不道德行爲的。聰明的女子，用以對付不修邊幅的丈夫，未婚的女子，用以對付鍾情的男子，皆無不可。

瓏

不論如何一種性愛，需要一點欺騙手腕的。這種欺騙如果不至於嚴重，非但不會損害神聖的戀愛，而且常能增進愛的熱度。情話大都是種謊言，非但說者自知是謊，而聽者亦明知是謊，不過因了這些欺騙性的甜言蜜語，不論何人反會陶醉的。反之，愛人間如果太于忠實，有一句說一句，却顯得情愛太冷淡了，使大多的男子反要感到不滿足，其愛情也就不免發生動搖。所以，女子對待男子應當

知道怎樣隨機應變，萬不可一味的老實。老實是女子失戀的基礎。

以下數條是一個普通少婦所必須知道的：(一)對丈夫的同學和別的知已朋友必須留意，因爲你的丈夫的不良習慣，常常是受了朋友影響所致。(二)對於丈夫所做的一切事情，不論好壞，須研究他做這件事的用意。(三)對丈夫行動的監視，最好是在暗地裏不知不覺間，因爲一讓他曉得，他便會嚴密防範，而且對你敵視起來。(四)有時不要讓丈夫單獨去看他的異性友人，但有時却又要露出很大方地去阻止他，這樣可以對他表示你並不懷有嫉妒心的。(五)在現代家庭中，做妻子所用的手段應該學統治者所用的方法。(六)對你的小姑(丈夫的姊妹)應有很好的聯絡。



日本婦女的消遣

（日本通訊）

瓏

日本的婦女向來是以賢妻良母典馳名於世界的，這種主義在婦女各方面活動中都可以看到，雖在消遣娛樂中，也可以跡到它的存在。

最近，日本婦女有幾種消遣法，很值得我們所注意。

釣魚會　數年來日本的「釣魚熱」是大可驚異的。東京，就有一所大規模「婦女釣魚會」的設立。據該會的主持人說，因爲由來日本婦女就很少有出外的，而看電影或戲劇，又毫無助於健康：最好的辦法就

是接近自然，但釣魚却就最有趣味了。有趣是因爲成羣結隊去捉那「不可捉摸」的東西，有味是因爲如果把魚釣着了，可以煮來吃，嘗到鮮味。

自從去年八月創立以來，決定每月的第二星期日會合去釣魚，而於第三星期日晚上開例會來討論和研究釣魚的一切。

她們的入會費是每位一元，每月的雜費是三角，不過出外釣魚時還要酌收一點兒費用。臨時會員亦是歡迎的。會員中上自大家名媛，下至電影明星應有盡有。聽說成績都很不錯！

五錢會　日本八五分錢叫五錢。「五錢會」是由一部分日本女子大學（日本唯一的女子大學）的校友所組

玲

織。她們的所以把這集會命名作「五錢會」，是因爲她們於每月的第一星期六晚上集會的時候，每一個會員須各買一件價值五分錢的物品——不多亦不少——拿到會場來，要求各會員的批評。

據說這是練習婦女最低限度的購買能力的，假使善於購買五分錢的貨品，則大至於一百元，二百元的貨物必都能够細加辨別，毫不至吃虧了。她們的目標就是在於排除一切日常精神上與經濟上的浪費，而「五錢」就是最基本的手段，藉之以養成怎樣以最些微的金錢，購買最合算的物品的能力。

在她們集會的場所把她們所帶來的東西細看一下，有玩具，水果，糖食，文具，日用品……使人覺得

就是一個五分錢的鎳幣，也是不容看輕的！那些物品，經過了互相的評論後，再由各人所喜歡而互換了帶回家去，這倒是很合算的。

棋· 此外在東京日本棋院中，還附設着一個女子部，每週必有十數位「女棋客」在那裏下棋。

她們並沒有抱着什麼野心，愛好棋的原因，第一是爲了精神修養，因如不鎭靜，盤面就要紊亂；第二是因爲須端坐着對局之故，舉止一定會溫雅；第三是是下棋貴心細，亦就會習於家計的處理。（有閑）

男重女卅磅的婚俗

玲

一切婚俗在別一民族中看來，多少總存有一點「野蠻可笑」的分子，然而在那一特別的社會行來，卻

視爲神聖的。

南美某一部落，人民對於婚偶配合，是採用秤分量制的這種婚俗，誠可說奇怪之至。譬如這男子重一百五十磅的，那末所配合的女人須重一百二十磅，男子重一百十磅的，只有才八十磅的女人可與結婚。總之，男女之間，男子須較女子重三十磅，至於性情境況行動職業，他和她却都不去注意的。然而他們與她們之間，在結合之後，倒並不想法子抓住這種體重的轉變的缺點和對方離婚的。不過他們有一種事情很困難，譬如男子僅一百磅，要和一個七十磅的女人結婚，恐怕是很難尋的。（那邊的女子最普通的是一百十磅至一百二十五磅，）還有一百九十磅二百磅的男子，要找一個一百六十磅一百七十磅的女子做配偶，有許多地方也覺得不便。最有趣的，不久有一個女人她

瓏

身體很肥，共有一百九十七磅，但她到了二十九歲還找不到相當配耦。因爲照她這重量，對方須有二百二十七磅纔合格，二百二十七磅左右的男子，却是很少，而且還要揀沒有配耦的，更其渺不可得。所以待了好幾年，依然沒有找到對象，她大概悲哀她自己的境遇，患了一場大病，病愈後她瘦了，她體重只有一百八十四磅了，就在這時候給她找到一個體重二百十三磅的男子，做她終身的伴侶。她家裏很有錢，現在正和她的胖丈夫在南美各島度他們甜蜜的蜜月旅行呢。

這種風俗，現在漸漸有人反對了。反對的理由，第一與種族有關，因爲這種現象將使肥者所產子女愈肥，瘦者所產子女愈瘦。但是這般人民依然是守舊的，恐怕容易改革吧。

玲

彈性新聞

利刃求愛

前在工部局衞生處爲小工之江北人金套成，以妻金俞氏，不肯同居，乃於前日身藏水菓刀一柄往岳家向氏猛砍。當時醫治無效身死。

進退維谷

日本部省下令禁止女子剪髮，理由是保持日本女子固有的美態。

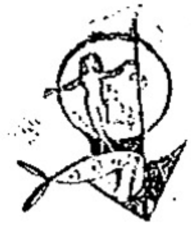
這樣一來，各婦女界的領袖，像婦女刊物的編輯，女子協會的會長等，先後響應，認爲剪髮是破壞日本的女性美。但是日本一般大學生，戀上了女子的時候，蓄髮是斷乎不贊成的，一方面要他們的愛人，不許實行蓄髮，一方囑姊妹們提倡剪髮，這樣一來，日本女子若是蓄髮，勢必受情人的白眼，若是剪髮，又要受學校當局

的訓責，眞有進退維谷之感！

殉犬

浦江城內西街橋有名銀梅者，配夫周某，徐娘風韻，休休有容，因乃夫年事稍高，且自幼滿頭白髮，故時輿彩鳳隨鴉之嘆。但木已成舟，祇得自怨命薄而已。家有翁姑，境況蕭條，賴小本經營，藉博微利，銀梅亦爲人濯衣幫工兼作針黹，故月入亦頗不惡，一家人在窮苦中努力掙扎，得免飢餓。去年由他處來一小狗，見銀梅依依不捨，似甚熟悉，即由銀梅飼養在家。此狗竟與常犬不同，每日晨起晚睡，必對銀梅擺頭搖尾，表示親熱。且終日守伺門口，從不遠離，日前，忽爲人毒死，銀梅悲憤之餘，自念命薄如此，何用生爲乃竟用麻繩自縊身死。

玲



裸浴與健美

（紫萍女士）

一個女子欲求健美，應當注意於下列三種 [illegible] 供給：

第一，空氣，日光，濕溫等自然界的接觸。

第二，飲食中的營養料。

第三，筋骨運動的刺激。

營養料之於健美之重要，我們暫且不說，現在個個愛美的女子似乎也知道運動的重要了。但是我們知道運動並非是一種好的辦法，劇烈的運動非但不能有益於衛生，且往往能傷身害體，劇烈運動更易發生一種危險，使神經衰弱，內臟貧血，因為在運動時，心臟及血管轉動得非常的快，血液集注於運動部位後而使內臟貧血起來，尤其在腦

脊髓及腹內各臟。

更重要的却是裸體運動，因爲裸體運動是使我人全身浴於空氣，日光，冷水的惟一方法。而且裸浴只是一種極和平的運動，有益無害，且決不會發生如劇烈運動那些流弊。

職此之故，「回返自然」的呼聲，能在世界各國高唱入雲！

近來我國許多時代女子，都好游泳，雖非全裸，實際上亦等於裸浴，有着裸浴諸利益的。

近來裸浴之最發達者，要算匈牙利了。匈牙利曾被認爲全世界最自由的裸浴國。裸體大會非但沒有法律加以裁制，而且政府似乎還很鼓勵人民去實行這種健美運動。每

玲

當六月到九月之間，是被稱爲「娛樂季」，各階級的人民在熱烈的陽光下，都極興奮地實行他們所認爲的一種神聖工作——裸浴運動。

匈牙利處在大陸中間，四邊少海，國都布達佩斯城，現在已有不少人工裸體浴場建設，這種建設，可以說是世界第一。最新式的是聖基列酒店的，這是最著名的電波浴。在日光台看下去，當未開放時候，是水平如鏡的，但當號角聲一響後，立刻的像疾風暴雨般的便湧現許多人跡了。新近還發明一種所謂香檳浴，即是利用噴水池把水從高處滴下來，是極饒趣味的，有一些匈牙利人這樣形容香檳浴的神秘，他們說：『好像一個美女子在背後輕輕的搔你』，於此我們可以領略到它的風光了。

珊

這些人工裸體浴場是整年都開放的，匈牙利人就享用着四個春天般旖旎的季節。

依照他國半公開式的裸運大會，大致在廣地上設有帳幕，（以爲一般參加者脫衣或息力之用）但在匈牙利可不應許存在障礙。因爲根據幾個有權威的發起人鍛鍊成『棕色美』之外，還得絕對的拋棄男女間的性器官爲神祕物的習慣，因之，這種非澈底運動意旨的帳幕，當然是可免去的物件。

這種偉大的裸浴運動，當然對於全國人民的健美有莫大的禪益，不過我們並不希望有這樣莊麗的建築，積極的鼓勵，我們所需要的只是一種簡樸的場所，供我們作自由式的和嚴厲規律的裸體運動而已。

瑜

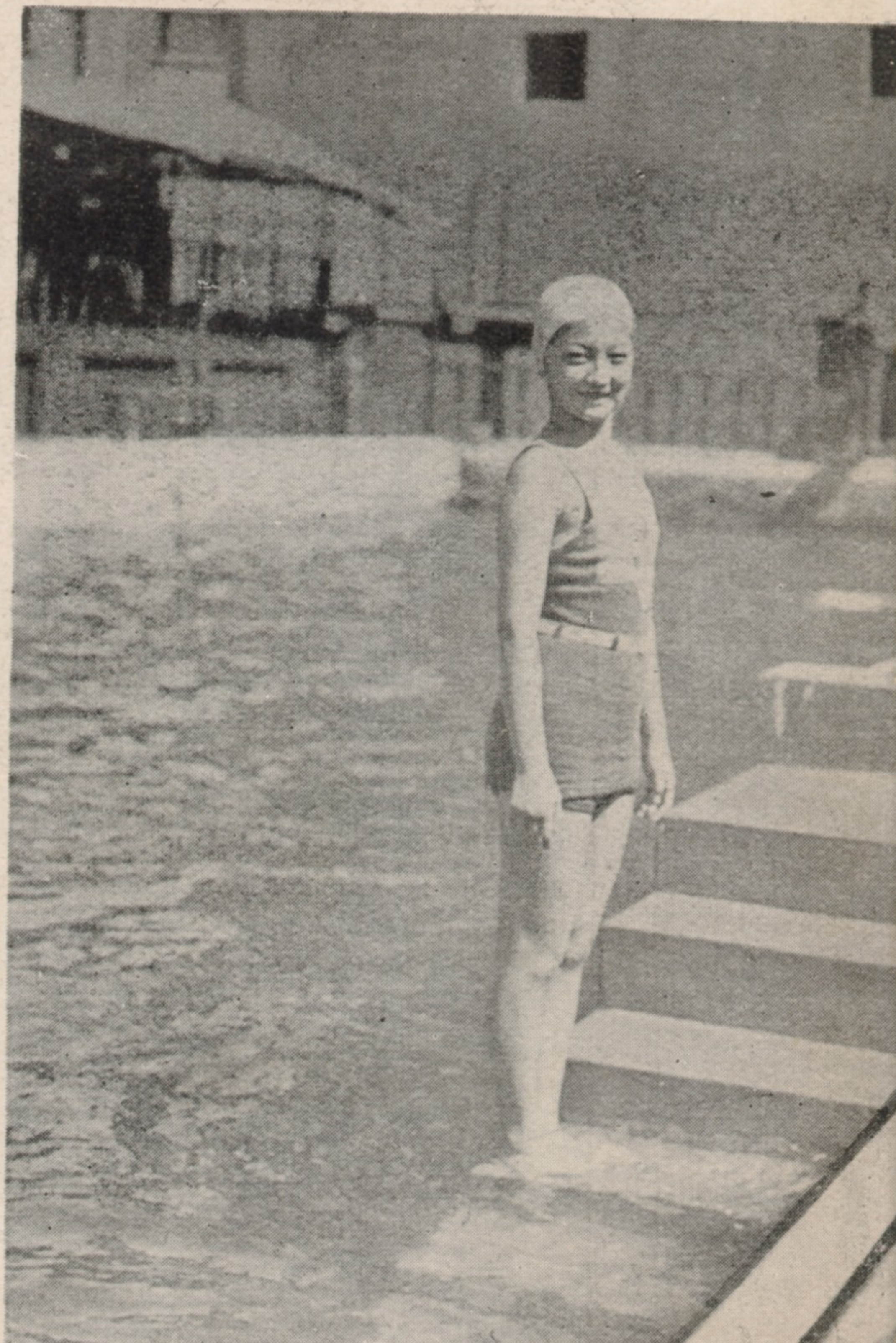
海濱



毛毛攝

2079

泳 泳 泳 泳



袁美雲小姐的浴裝

游泳時節

2080

泳泳泳泳泳泳



陳燕燕小姐的浴裝

到了！

2081



日本電影明星的遊興

島田君子

高津應子

宇田川幸子

盧勢東寄自東京

2082

玲瓏信箱

找尋理想丈夫的困難

珍玲女士：

我是一個廿二歲的女子，在家庭方面極希望我早日結婚了。而自己也覺着青春是易逝的。不過找尋理想中的男子是不易的。雖然從前曾經女友的介紹也結識了好幾個男友。可是這些都不是理想中的人，因此現在也沒有和男友來往。倒底有什麼方法能找着這個理想中的人呢？心裏眞是苦悶得很，多次的想着也無法解決，同時自己的臉上時生暗瘡和酒刺，覺得眞是不雅觀。不知用什麼藥方才可以把它醫治呢？希望　女士能早日答覆。

還有在貴社訂閱的「電聲」現在快要到期了，但仍想繼續訂閱。又玲瓏叢書第三，四，五，種雜誌購閱方法怎樣呢？因為我是住在廣州的地方，如若從郵購買該付多少郵票？假如匯款又將怎樣？煩請費些時間早日來告給我知吧！敬祝

夏安！

妹陳嫣妮謹上　六月廿二日

瓏

嫣妮女士：

因爲找不到理想的男友而心中發生苦悶，這是許多姊妹們都感到的。本來，在這種壞的世界上，女子弄情隨時有失足的危險，這對於交友自然更不得不愼。不過講到選擇未婚夫，理想萬不可太高，因爲配偶是相對待的，你底理想如果太高，十之九是要失望的。及到靑春老大，人老珠黃反後悔莫及了。現在此種病症很普徧的流行在時代姑娘中，請你不得不加注意！

夫婦是以情愛爲結合，沒有入於戀愛，常覺得某一男子可厭，但一到有相當感情時，就覺得其人可愛了。你如果選擇男友之較合理想者，試與社交，不過須潔身自愛，不可與之發生肉體關係。此種男友不妨三數人，與之作普

玲

通交際，然後用眼力選擇其一，以爲婚姻之對象，就不至抱向隅之痛苦了。酒刺與暗瘡係青春期性慾旺盛之表現，除之極難，婚後可以自愈。訂閱電聲，每年三元玲瓏叢書每種二角，外埠均可用郵票代款，掛號妥寄可也。

——珍玲

商人重利輕別離

珍玲女士：

我自去年訂婚之後，到現在已有一年半了。我們的訂婚雖然不是自由戀愛的結果，但是訂婚後也是一直來往的，所以感情尙好。不過因爲他是一個商人所以未免把「利」字看得更重要。但是我又是一個把愛情看得比生命還重要的癡情女子，所以與他相識以來，有時竟感到十分的苦悶，『商人重利輕別離』，拿這句詩來形容他，我以爲是再切當也沒有了。但是他忙的總算正事，我竟不能勸他。有時我少許說他幾句，他反而說是爲了將來可以使我享福而如此的。唉！享福！現在我把精神的

痛苦去換將來物質的享受，這樣的福，又何必去享他呢？所以現在我要請問女士，我用什麼方法去挽回呢？像這樣的人，將來眞的一旦有福享的時候，他的用情還會這樣專一嗎？我心中非常的不定，旣苦現在我所受到的精神痛苦，又慮將來他不知果能永遠用情專一，所以希望女士能在最近之貴刊內教我。我在這裏天天盼望。就此順祝

近安

余逸玲上　25.6.23.

逸玲女士：

我覺得你底未婚夫的話是對的。「商人重利輕別離」，在你倆訂婚時期中，似乎還不可胡亂引用。夫婦未來的幸福，一部分與物質有莫大關係的，如果你的情人果善經商，將來未始非你倆的幸福。至於別離的痛苦當然是會感到的，但你們現在旣未經正式結婚，當然未經過同居關係，所感到的也不過純是精神上的吧了。當他離開你的時期，你可以找些有利的事務來抵抗你的苦悶。

結婚之後，你爲預慮耐不住寂寞起見，如感興味的話

可以提議與彼一同經商，在現在這時代，此種計劃未始不可實行。

瓏

一個男子的愛情專一與否，大都視其人的性質與所處的環境而定，決然不能妄加測度。所以除供獻你以上的意見，關於他將來愛情專否的問題，恕不能照覆。——珍玲

愛情的定則

珍玲女士

我是一個未婚的女子現在有幾個急欲知的婚姻問題，非女士莫能給我以圓滿的答復。請　女士不吝賜教，給我解答一下，那就感激不盡了。

(一)婚姻是必由男女共同滿意，才能成，無論男女其對於對方必有所羨慕(容貌和金錢除外)和欽仰，然後願意(或希望)同對方結婚。但不知男的品行，學問，性情，和體格，(還有其他否)要怎樣才算適合。同時女的自己亦須有何資格，才會使對方滿意呢？

(二)婚姻是終身大事，事前必經詳細的考慮，和探查對方的一切如何？然後才決定。但一般女子(我亦是其中之一)因爲沒有機會結交異性朋友，不能在做朋友時從容選擇理想的終身伴侶，(因爲這樣才能詳細了解對方)至於因婚事而始介紹相識的，便不容易得到對方的實在情形。(因爲對方有所掩飾)并且開頭便涉及婚事，如果後來有一方不滿對方的時候，那更難於解脫，在男的固然無問題，在女的如被對方不滿便要受人家的猜疑譏笑，損失不小。若從間接去調查，却亦不能澈底明白，至於自己置之不理，而任人擺佈那更不可爲了。所以請問女士有何辦法？

(三)嘗聽人家說：結婚的男女的年齡，女的不可比男的大(或相等)，最適合的是女的較少幾歲。又有所謂三歲尅六歲衝不知在生理上有何關係？

以上三問題都是女同胞所欲知的請　女士從速在玲瓏里公開答復吧！

妹鄺鳳鳴敬上　六月八廿日

鳳鳴女士：

玲

愛情定則最先係倡議於北大教授張競生先生。當時一般抱戀愛神聖主義的青年，大加反對，以爲戀愛是無條件

的。到現在，愛情有條件似乎已被大家所確認了。你所提出來的品行，學問，性格等就是。愛情的定則所包括在上述三種之外，還當有年齡，志趣，習慣，容貌，地位這數種。

不過我們也應知道，這些條件並非是絕對的，在實際上選擇配偶的人應當取長舍短，不當事事吹毛求疵的。有些人才華是可愛的，但具有怪癖，鍾情後未始不可與之偕老；又有些人是很漂亮的，不過性情浮滑，結婚後恐無良好結果，所以聰明的女子就應當以避免之爲佳。這就是「取長舍短」的意思。

又愛情雖有定則，但主體却是愛情，倘兩人間根本沒有愛情，那末自然無條件可言了。條件之如何應依個人的

情形而定，理想太高是無用的，徒造成向隅之嘆而已。假如你是一中學生，那末你底對偶亦當取一中學生或大學生，在其餘諸項上亦當以此類推。

沒有機會社交，媒妁婚姻亦未始不可。不過至少限度應當自己主裁，雙方須經會面，作一二月簡單之社交。不感到其人可愛，或感得其人對於愛情條件上太不合於自己之理想(最低理想之限度)者，即可拒絕訂婚，以免後悞。此外未訂婚時，於社交外，更當採用暗探方法以考察對方人格如何。暗探的方法就是利用自己可信的人暗中探訪對手平日的行爲，務欲把其人一切行事，品格，學業，皆能十分透澈於胸，更加以當面的考察，就決不至於受騙了。

關於年齡一層，女長男一二年可以無妨，男長女五六年可以無礙。這因爲女子在生理上早熟易衰，而男性則反是也。三六尅是星家言，無學理根據。——珍玲。

蚊叮對於皮膚美的損害

瓏

一般美容專家常常忽略了一件很重要的，那便是夏天蚊子對於人的皮膚的破壞。看來給蚊子叮了幾口，並沒有什麼了不得，可是這一來，牠會使你的潔白無瑕的皮膚上，留下了點點的討厭的傷痕，對於皮膚的美是一個很大的威脅。

蚊子中，據說雌蚊叮起來比雄蚊利害，而且叮人的蚊子常常是雌蚊爲多。每次當牠叮了人時，牠從人身上吸去一點血，同時注入了一點毒液。被叮過的地方，立刻便紅腫起來，並且發起癢，那時便忍不住要用手去搔癢，甚至

搔到出血，甚此因此潰爛而致留了難看的疤痕。

抵制蚊子的方法，除了用殺蚊藥水或用帳子之外，市上出售的美容霜中，有些是有禦蚊效力的。因爲蚊子怕聞到幾種香氣，如薄荷，檸檬，白臘，等氣味却是蚊子所最怕的，如果用了有這種氣味的美容霜搽在皮膚上，多少可以抵抗蚊子呢。

此外據科學家研究，蚊子對於某種色衫是最畏忌的，如鮮黃色，和白色都是使蚊子望而却步的顏色，其他的色調抵抗蚊子的力量，恐怕要差得多。

蚊子叮過了後，皮膚總是感到特別地癢，那時最忌用手去搔癢，因爲這是很危險的，要是把皮膚搔破，微生物乘機而入，爲害無窮，所以，如果你想有美好的皮膚，對於蚊子必須採取很謹愼的戒備。

玲



夏令兒童健康營

瓏

本市夏令兒童健康營，自二十三年由市教育局倡導舉辦以來，到本屆已爲第三屆，由中國防痨協會聯合市府各機關共同籌備，本屆參加的兒童，已於昨日入營。兒童都由家長帶領，各攜行李兩件，先在報到處辦理繳費手續，然後由該營預爲指定宿舍安置。

營地設吳淞同濟附中，環境優美，空氣流暢，的確是消暑最好的地方，大門上高懸營徽和標語。進門便是辦公室，後面爲宿室，旁爲教室，宿舍樓上下共二十二室，每室設床位十一架，住兒童十八，女看護一人。帳子都是珠眼弔帳，被單蓆子枕頭也都有固定式樣，頗爲整齊，其餘

像廁所盥洗室，膳廳都還整潔，設備亦尙周到。

該營定今天開幕，上午舉行紀念週時，由營長李宣果等致詞，並沒有其他儀式。到拔營前一星期時，才舉行一次大會，招待各界參觀，並請市長吳鐵城等蒞營訓話，並由營中兒童表演遊藝。

該兒童營日常生活，除有一定秩序，使身心上感到舒適外，每週並有海濱浴，郊外生活等，以鍛鍊體格，本屆的特點是兒童們住宿，作息等都以年歲爲標準分別集團訓練，以適應兒童們各別的需要。

科學常識

科學的小的「人工太陽」

玲

平日常常聽見人們說起，若干年後，太陽的熱力要完

全消失，那時地球上沒有太陽，一切的生物都有滅絕的危險。現在，這一點顧慮也不須放在心頭，因爲科學已解決——至少是快要解決這難題，科學家已有製造成人工太陽的可能了。他們利用電燈發出一種光線，跟太陽光一般無二，甚至色彩也跟太陽相似，陽光中所含有的紫外線，這種人製太陽也包含了。

發明這人造太陽的是美國的科學家馬頓博士(Dr.John W.Marden)。最近當他當衆試驗他發明的兩個「太陽」，許多光學專家和工程師都爲之驚奇不置。

試驗時他用一隻燈，大小跟平常用的燈泡差不多，掛在一個大講堂的圓頂上，把其他的燈熄了，這一隻電燈居然把全個講堂都照得明白如畫。另外又有一隻燈只

有一顆花生那樣大小，但是發出來的很強烈的光，據說是從來所罕見的。

這人工的太陽構造很簡單。每一隻燈包含一隻密密封好了的弧管（Arc），裏面是水銀的氣體。當電力通過這氣體時，便造出了人工的太陽光。馬頓博士以爲，當他這辦法成功之後，雖然只有花生那樣大小的太陽，所發出的光，較之一切探照燈，舞台燈，和映戲機用的燈，力量都要大些。

他相信總有一天，普通人也要用這人工太陽光來代替家用式公司工廠中所用電燈。因爲電力照平常三分之一的電力，發出來的光線可以抵得上普通的三倍以上。對於家用，馬頓博士以爲他那花生那麼大小的燈是很夠很夠了。

玲

根據德爾童(Dalton)大佐，在北美洲山谷的部落如合士人(Hes)中，每年一月，男人們和女人們之居處，差不多如同獸類一般，他們的愛願是極端的放任，對於青年女子尤其是充分的自由。班克羅夫特(Bancroft)告訴我們，爲得自由性交的關係，在加尼福尼亞之野蠻半島上也有某種節日存在的。

事實上，在二十世紀的今日，這種「亂交的遺跡」何嘗完全消滅了呢？

在離阿拉斯加(Alska)不遠的凱地亞克(Kadiak)和在北美洲中部的丹納許(Tennechs)兩個民族；父母和子女之間的結婚，還是很普通的事。據來多爾諾說，在印度的其蒲章(Chippeways)民族和在智利國(Chili)的呱呱(Coucos)民族中，父母和子女的結婚，也是不以爲奇的一回事。其他如亂交節等原始風俗至今也有存在着的。

林澤蒼
高維祥

最新發明

標準露光儀

三秒鐘解決露光時間

十秒鐘可以學會攝影

•••特價一元•••

上海南京路一三八號

中國攝影供應社發行

攝影最難的問題在於露光。往往一般初習攝影的同志們。因露光不得其法。徒使金錢光陰兩受損失。市上雖有露光之器具發售。然市儈志在牟利。故大都不能為用者謀利益。攝影家林澤蒼高維祥二君有鑒於斯。特費二年之精神腦力。發明一種標準露光儀。現已發售。用法簡便。十秒鐘內即可學用此種標準露光儀。三秒鐘內即可解決一百三十餘種露光時間。此種發明確為創舉。蓋其用法。乃以「月份中之鐘點」相對「天氣」即得各種景物及各種光圈之「全數」露光時間。又此種露光儀器。已向各國請求專利。構造精巧。攜帶便別。每具原價一元半。現為特價期。每具僅售大洋一元。掛號寄費加一。攝影同志們幸勿失此良機。

2099

克萊克蓋博爾 Clark Gable





瓊勃郎黛爾

Joan Blondell

2100

海倫漢絲

Helen Hayes



2101



浮琴妮勃露絲 Virginia Bruce 2102

單看你有沒有勇氣

一對才認識不久的青年男女同坐在公園的草地上，雙方都有一點靦覥。

男的定一定神，鼓着勇氣說：『我想來吻你一下。』

女的不做聲。

過了半分鐘，男的再說：『我想來吻一下。』

女的仍不做聲。

又過了半分鐘，男的有些着急了，縐着眉再說道：『我想來吻你一下。難道你不願意嗎？』

女的不能再沉默下去，微微的一笑，說：『我正在觀察你是不是一個言行相符的君子。』

2108

瓏

亞爾培路

逸園 CANIDROME

緊要通告

自七月三日起位置票分頭只有兩只郎祇分給頭狗及第二狗雙獨贏之次數如左：——

第 二/三/四/六/八/十/十二/十四 次賽
　 一/二/三/五/七/九/十一/十三

頭二位贏聯票在左列次數舉行：——

第四次　第六次　第八次
第十次　第十二次　第十四次

△本園大賽新更日期▽

以後每逢：

星期三
星期五　每晚八時半起賽
星期六

取消星期晚大賽

本園搖彩票每張祇售洋一元

第七十五期搖彩號碼

頭彩五三九號　貳彩五六一號
叁彩五七八號　小彩三個
一號　一二三號　二八九號

玲　　2104

校」上課，學習家事，因此她們都能把家庭管理得井井有條。第三是溫柔，她們對於自己的丈夫，兒子，以及一切的男性，都表示着非常恭敬的態度。我以爲中國婦女，尤其是受了歐風美雨薰陶的婦女，應該把日本婦女的特點注意一下，因爲她們這些特點，差不多都是由中國舊道德中提取去的精華。」

景泰藍銀質徽章

及戒指　手鐲　別針

◀價格自五角起至三元止▶

學校團體戒指每只二元（起碼四十只）定刻自己名字戒指每只三元。代擬圖樣不另取費。外埠定刻尤爲歡迎。

華商三和公司總經理

上海南京路一八三號

有！她們十分之九，都是官費，生活稍爲優裕點。可是她們的行動，尤其是思想方面，隨時都受着人家嚴密的監視。如果發現有「不妥」的時候，輕則停止官費，重則立送回「滿」。可以說她們在言論和行動方面，都是沒有自由的人。」

「我對日本婦女的觀察，認爲值得效法的有幾點：第一是勤儉，她們尤其是主婦們，是不願白花一錢的；浪費，奢侈，在她們中間很不容易看見。第二是力作，婦女們大都是日出而作，日入而不息；家庭中一切雜務，從早晨到夜裏所應該辦的事，都由婦女們擔任了。子女教養的職務，她們更能充分的負責。日本的女子，受過中等教育的最爲普通。而在未出嫁以前，特別到「花嫁學

陳嘉震編輯

影星照相集

第二集　明星健美專刊

第三集　浴裝特輯

購買任何一集附送五寸原底影星照片二張

本集內容，包羅中國男女明星之健美及浴裝照片百數十幀，攝製者，俱為國內名攝影家如但杜宇，周克，陳嘉震等，姿態媚美活潑，誠屬空前。全集均用上等銅版紙精印，精美絕倫。茲值三版伊始，每集售洋二角，並附送影星五寸原底照片二張，藉示優待。

上海南京路一三八號　**三和出版社**

三版出書

日本婦女的觀察

范映霞女士，是明治大學法律系的高材生。在學生團體中，也是一位活躍的人物。記者因詢以東京留學女學生的近狀，據她說：「在東京的中國女學生，約有着二百多人，大多數是過着清苦的學生生活。她們中間讀中學的很少，十分之七八都是大學生。學習的科目，以齒科爲最多，產婦科也不少；政經科，法科等却是少數。這些人的日常生活方面，都靠自力工作，像作飯，洗衣等事，多係自辦。官費的學生名額並不多，每月的津貼，大概在八十元以下。女學生也有所謂「滿洲國」的。她們中間富於國家觀念，知道做奴隸的恥辱的固然有；但甘心作亡國奴的，也未嘗沒

玲

玲瓏叢書第六種（信箱第一集）

我們的問題

每冊二角寄費奉贈

要目

苦悶的呼聲（五篇）
處女性的苦悶
獨身與性的煩悶
為年青寡婦謀幸福

戀愛的問題（十七篇）
他強迫我愛他
解決四角戀愛
怎樣結識男友

婚姻的問題（十篇）
怎樣反對賣買婚姻

夫婦的問題（四篇）
選擇丈夫的問題
未婚夫心理難測
特別的夫婦關係
吵鬧發洩感情

生育與節育（四篇）
丈夫不願早養孩子
為子嗣而納妾

翁姑與妯娌（三篇）
大家庭中妯娌壓迫

是真率女性對現實的疑問
是她們實生活痛苦的記錄
是姊妹們解決問題的範本

上海南京路一三八號三和出版社

愛護而重視的小孩恐怕不見得有吧？她們的福氣當然是再好沒有了，可是她們的父母亦是再可憐沒有的人了。你們且聽她們的父親說吧：——『政府把我們的孩子奪了去了，雖然他們是很親切地愛護着她們，可是，孩子們是沒有比雙親的親自育養更幸福的。連猪兒尚且有自己養育小猪的權利，可是我們連這種權利亦沒得享受的！』

聽說她們的母親目下正上書與英國的新皇愛德華第八世，要求他命令坎拿大政府把孩子們交還給他們。可是結果將如何，尚在未知之數呢？

世界上再沒有比不能日日與親生的兒女相處，再悲哀的事吧！寄語孩子們的父母，勸你們不要「野心」太大，以免沒福享受天倫之樂！

開張起來。向來毫不聞名的深山間的一個荒村，不久竟成爲坎拿大的大市鎮了

對於這種像國寶似的存在，坎拿大政府是當然不會熟視無覩的。五個孩子出生後不久，經過政府和議會商議之後，决定把這「上帝稀有的傑作」，處於國家保護之下。以「英國皇帝之被保護者」的名義，特地從國庫中撥出巨款，設立了她們的養育院，以小兒科的博士爲院長，僱用了三個護士，專門叫他們負着養育這些孩子們之責。

爲了給一般觀客參觀起見，每天把這五孩子在陽台上「陳列」兩次。雖說是給人參觀，可是觀客却不許走近她們旁邊的，在兩位警士保護之下，觀客是僅能挨次地隔着陽台上的鐵絲網望裏面看。

雖說世界大，可是再比這五孩子被

不用說，喜歡做投機生意的美國報館和電影公司都競出巨大的錢款去搶奪了照片攝影權和電影攝影權。還有專門出售嬰孩用品的商店，爲欲獲得利用五個女孩子的照片做廣告專利起見，也競爭得非常激烈，當然，他們都耗費了無數的金錢，據說直到五個孩子出生後五個月爲止，人家爲了這五個孩子而耗費的金錢已達十五萬美金之鉅了！

這還不算數！從世界各地特地到坎拿大來看這珍奇的五個孩子的好奇的客人，據去年夏天的統計，平均每日數達六千人；而更驚人的是，這般觀客在坎拿大用去的錢至少在五萬金元左右，冷僻的克蘭大村，靠着這五個孩子們的福氣，竟市面大興！連道路也馬上改築成柏油路；宏大的旅舍和商店也都相繼地

不過對於她老人家都表示同情與憐恤，但是判決主文已經宣讀，挽救是來不及了。

老婦人的一生言行，是要尊重自己，抬高杜旁同華倫兩族的地位，但是因此而使杜旁華倫的後代，有一個被處徒刑十年的祖宗，也是意想不到的吧？

一胎五女的父母的悲哀

自從「五福臨門」在我國公映之後，坎拿大的狄歐耐的一胎五女，本來已是世界聞名的，現在連我們中國也名震一時了。

記得是前年的五日二十八日吧，當坎拿大的特龍脫市的某報用大標題記載了「克蘭大村產生一胎五女」的消息後，一向被人們忽視着的坎拿大的一個深僻的村落——克蘭大村，便突然成爲全世界聞名的場所。

故事編得很不像樣，顯然是假話。

警察檢視子彈，發現係自 a.38 號自動手槍放出，當場就把死者的母親拘了起來。

在庭上，次子泰特供了許多關於她母親厭惡現代生活的口供。他說，有一次他生病，母親竟然對他說：

世界一天不如一天，我和你還是一同死了吧！說着竟要去買毒藥，經竭力勸阻方罷。結婚之後，又關照他別養孩子，省得多一個墮落的後代，他不聽，母親不高興，因此分居。

到庭上，杜旁夫人仍舊矢口否認行凶，堅持是那個少年擦槍所肇的禍，不過說：死了也好，多活一天，是多染一點汚穢，他底律師以神經有病為理由請求宣判無罪，可是杜旁夫人在供畢她虛構的供詞之後却以藐視的態度反問陪審員說：『你們相信不相信？』

陪審員當然不信，全體主張有罪，

的後代，嫁名醫杜旁氏爲妻。早寡，長子繼父業，幼子是一位功成的廣告家。平日庭訓，不外以固有道德及貴族禮貌相勗，尤其要叫他們記得是大戶人家之後，切不可與現代的墮落生活苟合致玷門楣。

最近一個禮拜天的早晨，杜旁夫人家裏，忽然發生了一件凶案，杜旁夫人自己去叫警察，用她那貴族的南方話說：她底大兒子被殺了。

警察看見死者的屍體俯在一張桌子上，顯然地槍是從後面放過去的。這位老婦人報告出事的經過如下：他底大兒子和一位年青的朋友——這位少年，她一向來沒有看見過——在一起，打算出去打野兔子，兩人拿着一支槍在擦。她只聽見一聲槍響，那位少年便倉皇遁走。

也就是不願看見自己的兒子與墮落的人性同流合汚的緣故。

犯罪學上的殺人動機，多至不可勝數，但是這樣的動機，確屬未之前聞。

許多腦筋舊一點的母親，都在嘆息世風日下，人心澆薄，惋惜她們底子女失去了祖先固有的美德。華倫夫人對於現在生活的詛咒，也是同樣性質，但是因此而把槍彈放入自己兒子的肉體中，却是誰也不敢相信。

可是法院根據幼子泰特 (Ted) 的供詞，却斷定她殺子的原因爲此。

泰特供：他自從結婚之後，便時常和母親發生意見，因此搬在兩處居住；死者是他底哥哥，名叫却爾斯，今年四十一歲，業醫，新近纔訂婚。

這位老婦人的母家是古巨族華倫氏



僂了背，格外顯得像一個侏儒，但是她底態度，就是在法庭上，也是非常傲慢。自尊，固執，倔強等性質，一人兼而有之；一切在她眼光中看來都是藐小。

宣讀判決之後，她只說一句話，僅僅這一句話就說明了她底奇怪的罪行，奇特的個性。這句話是：『我寧願處我死刑，因爲我不願再活在世界上看見人性的墮落。』

而這位老婦人殺死她親生的兒子，

婦女生活

美國落山磯一件奇怪的親母殺子案

（寄病）

美國落山磯地方住着一個年老的婦人，脾氣非常怪僻，不大與人往來，鄰居只曉得她叫作華倫杜勞夫人，是一個貴族的後裔。

她雖然並不富有，但是她底思想，行爲却是十分貴族化，她覺得自己是一個高貴的婦人，不配和尋常人來往，可是現在因爲殺子之罪，被判處徒刑十年。她底年紀已在六十開外，十年監禁與無期徒刑，於她是沒有什麽分別的。

開庭的時候，法院因爲她年老龍鍾特許坐着受審。她底身材非常矮小，傴

•蔡倩倩•

蔡靜修攝





2119


P4170
1113